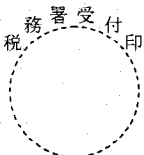


租 税 条 約 に 関 す る 届 出 書

(税 務 署 整 理 欄)
For official use only

APPLICATION FORM FOR INCOME TAX CONVENTION



(自由職業者・芸能人・運動家・短期滞在者の報酬・給与に対する所得税の免除
Relief from Japanese Income Tax on Income Earned by Professionals,
Entertainers, Sportsmen, or Temporary Visitors)

この届出書の記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。
See separate instructions.

適用；有、無

四谷

税務署長殿

To the District Director of _____ Tax Office

1 適用を受ける租税条約に関する事項；
Applicable Income Tax Convention

日本国と _____ との間の租税条約第 _____ 条第 _____ 項
The Income Tax Convention between Japan and _____, Article _____, para. _____

2 報酬・給与の支払を受ける者に関する事項；
Details of Recipient of Salary or Remuneration

氏 名 Full name			
住 所 Domicile	(電話番号 Telephone Number)		
日本国内における居所 Residence in Japan	(電話番号 Telephone Number)		
(国籍 Nationality) (入国年月日 Date of Entry) (在留期間 Authorized Period of Stay) (在留資格 Status of Residence)			
下記「4」の報酬・給与につき居住者として課税される国及び納税地(注6) Country where the recipient is taxable as resident on Salary or Remuneration mentioned in 4 below and the place where he is to pay tax (Note6)	(納税者番号 Taxpayer Identification Number)		
自由職業者、芸能人又は運動家の場合(短期滞在者に該当する者を除く。):日本国内の恒久的施設又は固定的施設の状況 In case of Professionals, Entertainers or Sportsmen (other than Temporary Visitors): Permanent establishment or fixed base in Japan <input type="checkbox"/> 有(Yes) , <input type="checkbox"/> 無(No) If "Yes", explain:	名 称 Name		
	所 在 地 Address	(電話番号 Telephone Number)	
	事業の内容 Details of Business		
短期滞在者の場合:以前に日本国に滞在したことの有無及び在留したところのある場合にはその入出国年月日等 In case of Temporary Visitors: Particulars on previous stay <input type="checkbox"/> 有(Yes) , <input type="checkbox"/> 無(No) If "Yes", explain:	(以前の入国年月日) Date of Previous Entry	(以前の出国年月日) Date of Previous Departure	(以前の在留資格) Previous Status Residence

3 報酬・給与の支払者に関する事項；
Details of Payer of Salary or Remuneration

氏 名 又 は 名 称 Full name	学校法人東京理科大学		
住所(居所)又は本店(主たる事務所)の所在地 Domicile (residence) or Place of head office (main office)	東京都新宿区神楽坂1丁目3番地		(電話番号 Telephone Number) 03 (5228) 8106
日本国内の恒久的施設又は固定的施設の状況 Permanent establishment or fixed base in Japan <input type="checkbox"/> 有(Yes) , <input type="checkbox"/> 無(No) If "Yes", explain:	名 称 Name	東京理科大学 高等教育機関	
	所 在 地 Address	東京都新宿区神楽坂1丁目3番地 03 (5228) 8106	

4 上記「3」の支払者から支払を受ける報酬・給与で「1」の租税条約の規定の適用を受けるものに関する事項(注7)；
Details of Salary or Remuneration received from the Payer to which the Convention mentioned in 1 above is applicable (Note 7)

提供する役務の概要 Description of Services performed	役務提供期間 Period of Services performed	報酬・給与の支払期日 Due Date for Payment	報酬・給与の支払方法 Method of Payment of Salary, etc.	報酬・給与の金額及び月額・年額の区分 Amount of Salary, etc. (per month, year)

5 上記「3」の支払者以外の者から日本国内における勤務又は人的役務の提供に関して支払を受ける報酬・給与に関する事項(注8)；
Others Salaries or Remuneration paid by Persons other than 3 above for Personal Services performed in Japan (Note 8)

--

6 その他参考となるべき事項（注9）；
Others (Note 9)

私は、この届出書の「4」に記載した報酬・給与が「1」に掲げる租税条約の規定の適用を受けるものであることを、「租税条約の実施に伴う所得税法、法人税法及び地方税法の特例等に関する法律の施行に関する省令」の規定により届け出るとともに、この届出書(及び付表)の記載事項が正確かつ完全であることを宣言します。

In accordance with the provisions of the Ministerial Ordinance for the Implementation of the Law concerning the Special Measures of the Income Tax Law, the Corporation Tax Law and the Local Tax Law for the Enforcement of Income Tax Conventions, I hereby submit this application form under the belief that the provisions of the Income Tax Convention mentioned in 1 above is applicable to Salary etc., mentioned in 4 above and also hereby declare that the statement on this form (and attachment form) is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

年 月 日
Date _____

報酬・給与の支払を受ける者
Signature of the Recipient of Salary or Remuneration _____

- 代理人に関する事項 ; この届出書を代理人によって提出する場合には、次の欄に記載してください。
Details of the Agent ; If this form is prepared and submitted by the Agent, fill out the following columns.

代理人の資格 Capacity of Agent in Japan	氏名(名称) Full name	(電話番号 Telephone Number)	納税管理人の届出をした税務署名 Name of the Tax Office where the Tax Agent is registered
<input type="checkbox"/> 納税管理人 ※ Tax Agent <input type="checkbox"/> その他の代理人 Other Agent	住所(居所・所在地) Domicile (Residence or location)		税務署 Tax Office

※ 「納税管理人」とは、日本国の国税に関する申告、申請、請求、届出、納付等の事項を処理させるため、国税通則法の規定により選任し、かつ、日本国における納税地の所轄税務署長に届出をした代理人をいいます。

※ "Tax Agent" means a person who is appointed by the taxpayer and is registered at the District Director of Tax Office for the place where the taxpayer is to pay his tax, in order to have such agent take necessary procedures concerning the Japanese national taxes, such as filing a return, applications, claims, payment of taxes, etc., under the provisions of the General Law for National Taxes.

- 適用を受ける租税条約が特典条項を有する租税条約である場合 ;
If the applicable convention has article of limitation on benefits

特典条項に関する付表の添付
Attachment Form for
Limitation on Benefits
Article attached

有 Yes
 添付省略 Attachment not required

(特典条項に関する付表を添付して提出した租税条約に関する届出書の提出日
Date of previous submission of the application for income tax
convention with the Attachment Form for Limitation on Benefits
Article _____ 年 月 日)